

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Bc. Anna Mrázková**

Název práce: Les figures de style dans l'oeuvre de J. M. G. Le Clézio et élaboration d'un support pédagogique

Oponoval: Mgr. Lucie Divišová, PhD.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Hlavním cílem práce bylo dle autorky DP vytvoření celkového obrazu stylistických figur francouzského spisovatele J. M. G. Le Clézia. Tohoto cíle mělo být dosaženo díky detailní analýze stylistických figur v povídce *Peuple du ciel* i v řadě dalších románových a povídkových děl tohoto autora. Cílem praktické části DP bylo mj. vytvoření pedagogických listů, které obsahují metodické postupy a možnosti zacházení se stylistickými figurami (zejména v kontextu děl Le Clézia). Tohoto hlavního cíle i cíle dílčího dosaženo bylo.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka si zvolila téma náročné jak z hlediska sledovaných jevů, tak z hlediska analýzy literárních děl JMG Le Clézia. Teoretická a vlastní práce mají vyrovnaný přínos. Autorka vytvořila úctyhodný a novátorský soubor sledovaných stylistických figur v Le Cléziove díle. Otázník bychom mohli vznést pouze nad samotnou metodou vyhledávání figures de styles (viz dále).

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána dobrou francouzštinou. Citace z děl Le Clézia dokládající stylistickou figuru jsou zřetelně odděleny od ostatního textu, samostatná stylistická figura je tučně zvýrazněna. Odkazům je věnována dostatečná pozornost. Bibliografie je strukturována, autorka odděluje díla literárně-teoretická, didaktická a beletrii.

Vysoce hodnotíme i skutečnosti, že autorka pracovala ponejvíce s původními knižními tituly z těchto oblastí (a neuchylovala se ke kompilačním elektronickým zdrojům). Součástí práce je obligátní résumé v českém a francouzském jazyce, jakož i neobligátní, ale vhodný seznam lingvistických termínů používaných v úvodní části práce. Do příloh bylo začleněno řešení vypracovaných fiches pédagogiques.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Diplomová práce je čtivá, srozumitelně a logicky strukturována: **diplomantka se v úvodu teoretické části dobře vyrovnala s výkladem věnovaným jádru stylistických figur.** Diplomantka zbytečně nerozebírá Le Clézioův životopis a zaměřuje se jen na jevy vztahující se k samotnému tématu práce, což hodnotíme jako promyšlený přístup. Klasifikace „figures de style“ je vždy odůvodněna a pozitivní na celé prezentaci těchto jevů je i fakt, že autorka nakonec preferuje francouzskou terminologii i francouzské členění, shrnuté např. v díle Claire Stolzové *Initiation à la linguistique* (2006). Co je v práci méně jasné, jsou metody, jak autorka došla k zjištění, že je důležité analyzovat stylistické figury přirovnání, metaforu, metonymii a hyperbolu (a jejich podskupiny) a učinit závěr, že toto jsou nejčastěji užívané figures de style v díle tohoto jedinečného prozaika, nositele řady ocenění. K podobným závěrům bychom totiž došli i u většiny jiných prozaiků. Je možné, že si autorka nejprve vytipovala tyto kategorie a následně je ve zvolených textech konkretizovala? (Tj. hledala příklady?). Proč se ve zjišťování stylistických figur neobjevují též časté a pro Le Cléziovu tvorbu (román s mytologizující tendencí) specifické stylistické figury? (Postrádáme např. kategorii symbolů i dalších tropů).

Vysoce hodnotíme rozpracování tematického pole vycházející z díla JMG Le Clézia (s. 64-69).

Pedagogické listy jsou vypracovány s mimořádnou invencí a pečlivostí. Bylo by pochopitelně možné někdy polemizovat s vytyčením cílů (pouze u některých!) metodických postupů, zohledňujících příliš neliterární rovinu textu, avšak vzhledem k celku – vytvoření celistvě působícího souboru pedagogických listů, propojeného dokonale s teoretickou částí práce – považujeme toto za podřadnější.

Práci považujeme za zdařilou a s potěšením ji doporučujeme k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

a) Vzhledem k výše řečenému objasněte prosím, jakou metodou jste pracovala při vyhledávání figures de style a rovněž jak jste si vybírala díla, ze kterých jste udávala příklady. (Je logické, jak píšete v závěru, že není možné učinit zcela vyčerpávající analýzu ze všech děl – ale to nebylo ani cílem, ani o to ve své podstatě nikterak nejde).

b) Zkuste vysvětlit, proč jde u metafory především o vztahy paradigmatické, zatímco u metonymie o vztahy syntagmatické (můžete jako příklady zvolit některé z Vámi uváděných příkladů). Věnujte se rovněž stylistické figurě symbolu v Le Cléziově díle.

c) Zkuste se zamyslet, jaká jsou úskalí takových pokusů o zařazení figures de style do výuky cizího jazyka (resp. do výuky FLE).

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně

Datum: 22.5.2016

Podpis: Mgr. Lucie Divišová, PhD.

